翠　鸟

（法国）罗伯尔·德斯洛斯

戈阳青 译

马丁，马丁，马丁，
一清早就醒来了，
翠鸟，翠鸟，翠鸟，
一清早就起床了。

翠鸟去捕捉鲫鱼，
在溪河中，在灯草旁，
喝着水，但没有酒，
享受着美味的鱼秧。
而那位马丁先生，
却一觉睡到大天亮。
我诚心诚意地祈祷，
愿我变成一只翠鸟。

《翠鸟》戈阳青译于 20 世纪 80 年代。2006 年 1 月《浩世微尘·文学经典月刊》发表。同年收入《戈阳青全集》翻译诗选（欣赏版、阅读版、文本版）。

《翠鸟》：

马丁，马丁，马丁，/一清早就醒来了，/翠鸟，翠鸟，翠鸟，/一清早就起床了。

翠鸟去捕捉鲫鱼，/在溪河中，在灯草旁，/喝着水，但没有酒，/享受着美味的鱼秧。/而那位马丁先生，/却一觉睡到大天亮。/我诚心诚意地祈祷，/愿我变成一只翠鸟。